

## Marketingberatung – Top oder Flop?

Wie haben die Mitglieder des ADÜ Nord dieses neue Angebot ihres Verbands angenommen? Bericht von Dr. Thea Döhler

Seit Anfang des Jahres gibt es einen neuen Service für die Mitglieder des ADÜ Nord – die telefonische Marketingberatung. Hier biete ich im Auftrag des Verbands Unterstützung und Hilfestellung in Sachen Marketing von der Entwicklung eines klaren Profils über die Gestaltung von Internetpräsenzen bis hin zur Vorbereitung von Kundengesprächen. Die Beratung findet zweimal im Monat – üblicherweise am 2. und 4. Mittwoch – statt und verursacht außer dem Telefonanruf keine weiteren Kosten für die Mitglieder des Verbands.

Jetzt im Herbst, wo die Bauern die Früchte ihrer Arbeit ernten, möchte ich Bilanz ziehen und analysieren, wie dieser Service in den ersten neun Monaten angenommen wurde.

Vorankündigungen im Infoblatt 6/2003 und den E-Infos des Verbands sowie die intensive Bewerbung auf Kollagentreffen sollten den Grundstein für einen guten Start legen. Doch der Start im Januar war holprig: Das Telefon blieb still. Aber schon beim zweiten Januartermin war alles anders: 1 Stunde intensiver Vorbereitung, 4 Beratungen in 2 Stunden sowie weitere Unterstützung für eine Interessentin außerhalb der regulären Beratungszeit, da die Sache keinen Aufschub duldete. Das war ein sehr arbeitsreicher Mittwochvormittag, der sich in dieser Art und Weise im folgenden Monat und in den Sommermonaten Juni und Juli wiederholte.

Bis Ende September wurden die 36 Stunden, die für die telefonische Marketingberatung zur Verfügung standen, intensiv genutzt: 41 Beratungsgespräche kamen zustande; das sind im Durchschnitt 4,5 Beratungen pro Monat.

### Resonanz

Wie viele Mitglieder des ADÜ Nord haben in den neun Monaten die Beratung in Anspruch genommen?

Insgesamt haben 19 Mitglieder angerufen, wobei 6 von ihnen die Beratung nur einmal in Anspruch genommen haben. Mehr Beratung und Unterstützung in Marketingfragen haben sich 13 Mitglieder geholt, die teilweise bis zu 4 Beratungen erhalten haben. Fazit: Von 280 Mitgliedern des ADÜ Nord (Stand April 2004) haben 6,8 Prozent das Angebot in den ersten 9 Monaten genutzt.

### Wer hat angerufen?

Angerufen haben sowohl Dolmetscher als auch Übersetzer, sowohl Berufseinsteiger als auch »alte Hasen«, die seit mehr als 15 Jahren freiberuflich tätig sind.

### Wie lange dauerte ein Beratungsgespräch?

Das kürzeste Beratungsgespräch am Telefon dauerte 15 Minuten, das längste 1 Stunde und 10 Minuten. Hinzu

kommen noch die Vor- und Nachbereitungszeiten, die je nach Anliegen zwischen 10 und 60 Minuten je Interessent schwanken.

### Welche Anliegen standen im Mittelpunkt der Beratungen?

- Profilierung und Positionierung am Markt
- Gestaltung der Corporate Identity (Logo, Visitenkarte, Briefpapier, Internetpräsenz, Broschüre)
- Direktmarketingkampagnen (Anschreiben, Response-Elemente, Adressqualifizierung, Nachfassaktionen)
- Vor- und Nachbereitung von Messebesuchen
- Preisgestaltung und Angebotserstellung
- Pro und Contra Probeübersetzungen
- Gestaltung von Verträgen mit Kunden und Lieferanten
- Kundenkommunikation zu unterschiedlichen Anlässen (Anrufe, E-Mails, Briefe)
- Dienstleistungsmarken und deren Anmeldung beim Deutschen Patent- und Markenamt in München
- Beratung zur Weiterbildung von Dolmetschern und Übersetzern

### Vorbereitung per E-Mail

Sehr gut angenommen wurde auch die Möglichkeit, mich vor der Beratung per E-Mail anzusprechen oder eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter zu hinterlassen: Rund 80 Prozent der Interessenten haben mir vorab ihr Anliegen schriftlich mitgeteilt, Konzepte, Unterlagen und Verträge geschickt und mich auf ihre Internetpräsenzen aufmerksam gemacht. So konnte ich die Beratung sehr gut vorbereiten, feste Telefontermine vereinbaren und die Beratungszeit am Telefon ganz im Sinne der Interessenten gestalten und effizient nutzen.

### Termine

An welchen Tagen findet bis Ende 2004 die Beratung in Marketingfragen statt?

Am 13. und 27. Oktober, 10. und 24. November, 1. und 15. Dezember 2004 jeweils von 10–12 Uhr. Im Dezember weicht das Angebot wegen der Feiertage von den üblichen Terminen ab.

Und denken Sie daran: Sie haben die Möglichkeit, mir vor der Beratung Ihr Anliegen mitzuteilen.

Ich freue mich auf Ihre Nachricht per E-Mail an [marketingberatung@adue-nord.de](mailto:marketingberatung@adue-nord.de) und natürlich Ihren Anruf unter 04137 810893.